

Journals

No. 212

Tuesday, May 12, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 212

Le mardi 12 mai 2015

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-5215 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-412-63-14;

— Nos. 412-5219 and 412-5274 to 412-5278 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-29;

— No. 412-5239 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-30;

— No. 412-5260 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-31;

— Nos. 412-5261 and 412-5285 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-28;

— No. 412-5284 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-412-53-11;

— Nos. 412-5305 and 412-5400 to 412-5404 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-40.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fantino (Associate Minister of National Defence) for Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), Bill C-60, An Act to amend the Criminal Records Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Immigration and Refugee Protection Act and the International Transfer of Offenders Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 412-5215 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-412-63-14;

— n^{os} 412-5219 et 412-5274 à 412-5278 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-412-24-29;

— n^o 412-5239 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-412-4-30;

— n^o 412-5260 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-17-31;

— n^{os} 412-5261 et 412-5285 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-412-46-28;

— n^o 412-5284 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-412-53-11;

— n^{os} 412-5305 et 412-5400 à 412-5404 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-412-7-40.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fantino (Ministre associé de la Défense nationale), au nom de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), le projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur le transfèrement international des délinquants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 20th Report of the Committee (Bill C-590, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-228.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 74 and 75*) was tabled.

Mr. Lobb (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Health, presented the 11th Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Votes 1 and 5 under CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY, Votes 1 and 5 under CANADIAN INSTITUTES OF HEALTH RESEARCH, Votes 1, 5 and 10 under HEALTH, Vote 1 under PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD and Votes 1, 5 and 10 under PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA). — Sessional Paper No. 8510-412-229.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 61*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5636);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning security information (No. 412-5637);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 412-5638);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning Christianity (No. 412-5639), one concerning genetic engineering (No. 412-5640) and one concerning sex selection (No. 412-5641);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5642);

— by Mr. Shory (Calgary Northeast), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5643);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), three concerning the grain industry (Nos. 412-5644 to 412-5646);

— by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning banks (No. 412-5647);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), one concerning climate change (No. 412-5648);

— by Mr. Hoback (Prince Albert), three concerning the grain industry (Nos. 412-5649 to 412-5651);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the grain industry (No. 412-5652) and one concerning immigration (No. 412-5653).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 20^e rapport du Comité (projet de loi C-590, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-228.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 74 et 75*) est déposé.

M. Lobb (Huron—Bruce), du Comité permanent de la santé, présente le 11^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA, crédit 1 sous la rubrique CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS, crédits 1 et 5 sous la rubrique INSTITUTS DE RECHERCHE EN SANTÉ DU CANADA et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique SANTÉ). — Document parlementaire n^o 8510-412-229.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 61*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-5636);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet des renseignements de sécurité (n^o 412-5637);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n^o 412-5638);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du christianisme (n^o 412-5639), une au sujet du génie génétique (n^o 412-5640) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-5641);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-5642);

— par M. Shory (Calgary-Nord-Est), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 412-5643);

— par M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), trois au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5644 à 412-5646);

— par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet des banques (n^o 412-5647);

— par M. Kellway (Beaches—East York), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-5648);

— par M. Hoback (Prince Albert), trois au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5649 à 412-5651);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5652) et une au sujet de l'immigration (n^o 412-5653).

QUESTIONS OF PRIVILEGE

Questions of privilege having been raised by Mr. Scott (Toronto—Danforth) and Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), moved, — That the questions of privilege regarding the free movement of Members of Parliament within the Parliamentary Precinct on April 30 and May 8, 2015, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

QUESTIONS DE PRIVILÈGE

Des questions de privilège ayant été soulevées par M. Scott (Toronto—Danforth) et M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), le Président décide que les questions sont fondées sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), propose, — Que les questions de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire le 30 avril et le 8 mai 2015 soient renvoyées au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 401 — Vote n° 401)

YEAS: 117, NAYS: 145

POUR : 117, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Dusseau	Easter	Eyking
Foote	Freeman	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Jones	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Papillon	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Trudeau	Valeriotte
Vaughan — 117			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Eglinski	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Fundy Royal)	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trottier	Truppe
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Raitt (ministre des Transports), appuyée par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill S-4, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology without amendment.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5.

Group No. 1

Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 1, — That Bill S-4 be amended by deleting the long title.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 2, — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 1.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 3, — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 6.

Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 4, — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 7.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), moved Motion No. 5, — That Bill S-4 be amended by deleting Clause 10.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That, in the opinion of the House, a standalone covenant of moral, social, legal, and fiduciary obligation exists between the Canadian people and the government to provide equitable financial compensation and support services to past and active members of the Canadian Armed Forces who have been injured, disabled or have died as a result of military service, and to their dependants, which the government is obligated to fulfil.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 5.

Groupe n^o 1

M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), appuyée par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression du titre intégral.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 1.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 6.

M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), appuyée par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 7.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi S-4 soit modifié par suppression de l'article 10.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Que, de l'avis de la Chambre, il existe une obligation morale, sociale, juridique et fiduciaire distincte entre la population canadienne et le gouvernement selon laquelle une compensation financière équitable et des services de soutien doivent être fournis aux anciens membres et aux membres actuels des Forces armées canadiennes qui ont été blessés, qui sont devenus handicapés ou qui sont morts en raison de leur service militaire, ainsi qu'aux personnes à leur charge, que le gouvernement est tenu d'assumer.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 402 — Vote n° 402)

YEAS: 266, NAYS: 0

POUR : 266, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Armstrong	Ashfield
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Barlow	Bateman	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bezan	Blanchette
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Braid
Breitkreuz	Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Comartin	Côté	Crockatt	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dechert	Devolin
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eglinski	Eyking	Falk
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Foote	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Gameau	Garrison	Geneest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	Hughes
James	Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Norlock	Nunez-Melo	Obhrai
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Pacetti	Papillon	Paradis	Payne
Péclat	Perkins	Perreault	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Quach
Raitt	Rajotte	Rankin	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Regan	Reid

Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saganash	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Tilson	Toet	Tremblay
Trottier	Trudeau	Truppe	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vaughan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 266		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-661, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of family farm or fishing corporation).

Ms. Raynault (Joliette), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-661, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une société agricole ou de pêche familiale).

M^{me} Raynault (Joliette), appuyée par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Report on the operation of the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1. — Sessional Paper No. 8560-412-1063-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-128-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), two concerning euthanasia (Nos. 412-5654 and 412-5655) and one concerning abortion (No. 412-5656).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapport sur l'application de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1. — Document parlementaire n° 8560-412-1063-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-128-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 412-5654 et 412-5655) et une au sujet de l'avortement (n° 412-5656).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.